

El aragonés en la comarca Alto Gállego

Recursos y fuentes bibliográficas

Hoz de Jaca, 6 agosto 2010

M.^a Pilar Benítez Marco

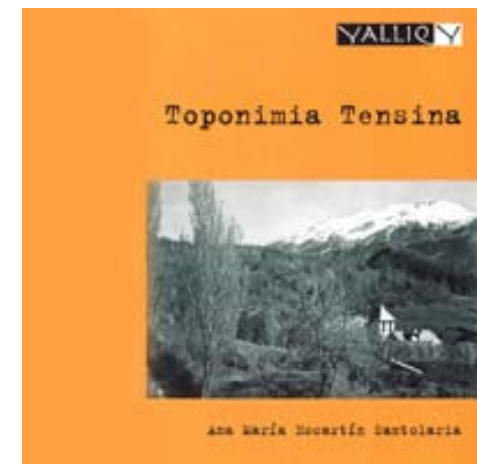
Estudios de Dialectología

- LOZANO SIERRA, Chabier: *Caracterización lingüística de la Comarca Alto Gállego*, Huesca, Comarca Alto Gállego, 2006.
- NAGORE LAÍN, Francho: *El aragonés de Panticosa. Gramática*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1986.
- NAGORE LAÍN, Francho: "Notas sobre bellas relacions de l'aragonés d'a Val de Tena con o gascón", *Actas del VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos*, t. VII, Jaca, Instituto de Estudios Pirenaicos, 1976, pp. 65-79.
- NAGORE LAÍN, Francho: "Panticuto", en *Gran Enciclopedia Aragonesa*, Zaragoza, Unali, 1981, t. IX, p. 2556.
- NAGORE LAÍN, Francho: "L'aragonés charrato por una familia d'Orós Alto (Tierra de Biescas) en 1977. Bellas anotazións", *Homenaje a «Amigos del Serrablo»*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1989, pp. 331-366.
- NAGORE LAÍN, Francho: "El aragonés de la comarca del Alto Gállego [Alto Galligo]", *Comarca del Alto Gállego*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 2003, pp 181-198.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Chesús: "Tensino", en *Gran Enciclopedia Aragonesa*, Zaragoza, Unali, 1981, t. XII, p. 3180; "El aragonés de Biescas y Gavín: breve caracterización", *Alazet*, 11 (1999), pp. 153-245.



Estudios de Toponimia

- ESCARTÍN SANTOLARIA, Ana María: *Toponimia tensina*, Sabiñánigo, Comarca Alto Gállego, 2007.
- ESTEBAN ROCA, Victoria y PUÉRTOLAS LUQUE, Rosario: *Toponimia en Caldearenas*, Sabiñánigo, Comarca Alto Gállego, 2004.
- GONZÁLEZ SARASA, José Antonio y NAVARRO LÓPEZ, José Miguel: *Toponimia en Ballibasa*, Sabiñánigo, Comarca Alto Gállego, 2004.
- GUILLÉN CALVO, Juan José: *Toponimia del valle de Tena*, Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 1981.
- GUILLÉN CALVO, Juan José: *El valle de Tena. Sus gentes, sus apellidos y sus casas*, Zaragoza, Comuniter, 2005.
- LERÍN CRISTÓBAL, Daniel y TIÑENA ABRIL, Teresa: *Toponimia de la Baja Guarguera*, Sabiñánigo, Comarca Alto Gállego, 2006.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús: *Nombres de lugar de Sobrepuerto*, Sabiñánigo, Comarca Alto Gállego, 2002.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús: *Toponimia de Aso, Yosa y Betés (Sobremonte, Alto Gállego)*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza-Xordica, 2008.



Literatura escrita

- BERDÚN CASTÁN, Regino: *Memoria de la Guarguera viva*, Sabiñánigo, Ayuntamiento de Sabiñánigo-Museo “Ángel Orensanz y Artes de Serrablo”, 2001.
- GIL DEL CACHO, Felis: *O tión (recosiros de ra quiesta Balle Tena)*, ed. de Miguel Martínez Tomey, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 1987.
- MUR SAURA, Ricardo: “Sonatas e istorias de ros Pirinés. Santa Elena, patrona de ra Balle Tena (narración en aragonés panticuto)”, *Fuellas*, 48 (chulio-agosto 1985), pp. 16-17.
- MUR SAURA, Ricardo: “Historia de ra muller dormita, en a Balle Tena”, *Fuellas*, 80 (marzo-agosto 1987), pp. 16-17.
- MUR SAURA, Ricardo: *Aquers tiempos tan enrebullatos*, Uesca, Ligallo de Fablans de l’aragonés, 2004.
- OTAL OTAL, Fernando: *O palamento de Barbenuta*, Sabiñánigo, Rolde O Caxico, 2008.
- PALACIO ALLUÉ, Máximo: *Traquitos de Biescas*, Huesca, Consello d’a Fabla Aragonesa, 2004.
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique: *Ainielle. La memoria amarilla*, Zaragoza, Prames, 2003.
- SATUÉ SANROMÁN, José M^a: *Alredor d’a chaminera*, Zaragoza, Xordica, 2001.
- SATUÉ SANROMÁN, José M.^a: *Qué feban dinantes en un lugar d’o cobalto d’Aragón?*, Zaragoza, Xordica, 2003.



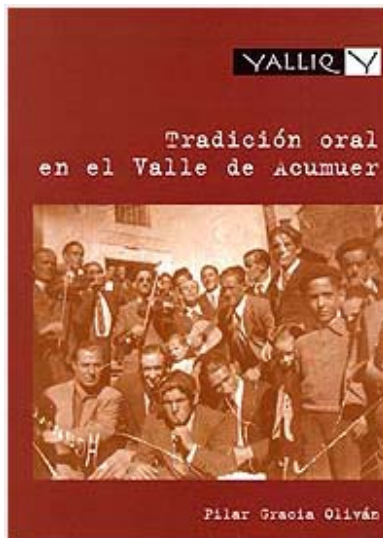
Tradición oral

- BLASCO ARGUEDAS, Ana Cristina: *Tradición oral en Tierra de Biescas*, Jaca, Comarca Alto Gállego-Ayuntamiento de Biescas, 2002.
- BLASCO ARGUEDAS, Ana Cristina, SÁNCHEZ BAREA, Manuel, GURRÍA GONZÁLEZ, Alejandro: *Tradición oral y habla de Ballibasa*, Jaca, Comarca Alto Gállego, 2005.
- ESTEBAN ROCA, Victoria: *Tradición oral en Caldearenas*, Jaca, Comarca Alto Gállego, 2005.
- GRACIA OLIVÁN, Pilar: *Tradición oral en el Valle de Acumuer*, Jaca, Comarca Alto Gállego, 2002.
- MUR SAURA, Ricardo “Cantas de Panticosa, en a Balle Tena”, *Fuellas*, 58-59-60 (marzo-agosto 1987), p. 16-17.
- MUR SAURA, Ricardo: “O mundo de ro ninon y de ro mesache, fa belas añatas en Panticosa (Balle Tena-Uesca)”, *Orache*, espezial, 11-12 (noviembre 1990).
- NAGORE LAÍN, Francho: “Cantas d'a Bal de Tena”, *Jacetania*, 52 (agosto 1974).
- NAGORE LAÍN, Francho: “Más cantas d'a Bal de Tena”, *Jacetania*, 53 (octubre 1974).
- NAGORE LAÍN, Francho: “Chiqueta replega de vocabulario de Lanuza y Sallén (Bal de Tena)”, *Fuellas*, 58-59-60 (marzo-agosto 1987), pp. 12-16.



Tradición oral

- SATUÉ OLIVÁN, Enrique: “Fragmentos de pastorada del dance de Yebra en la romería de Santa Orosia”, en *Religiosidad popular y romerías en el Pirineo*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991, pp. 262-265.
- SATUÉ SANROMÁN, José M^a: *Vocabulario de Sobrepuerto*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1991.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús: “Notas sobre refranes, dichos y tradiciones de algunos pueblos de Tierra de Biescas, Valle de Tena, Valle de Sarrablo y Somontano”, *Argensola*, 89 (1980), pp. 55-72.



- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús: “Vocabulario aragonés de Sobremonte”, *Homenaje a Rafael Andolz. Estudios sobre la cultura popular, la tradición y la lengua en Aragón*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses-Instituto Aragonés de Antropología-Consello d’a Fbla Aragonesa, 2000.
- ZERRIGÜELTAIRES: “Cantas, fablazos y outras cosetas de Panticosa”, *Orache*, 4 (1983-1984), p. 9.

Recursos didácticos

- BLAS GABARDA, Fernando, ROMANOS HERNANDO, Fernando (dir.): *Patrimonio Lingüístico en Bal de Tena* (DVD), Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2007.
- BENÍTEZ MARCO, M^a Pilar: *Pos ixo... Materials ta aprender aragonés*, Zaragoza, Comarca Alto Galligo, 2007.
- CAMPO NOVILLAS, Manuel Ramón: *Falordietas*, Huesca, Comarca Alto Galligo, 2005.
- LATAS ALEGRE, Óscar, NAGORE LAÍN, Francho (ed.): *Foratata. Antolochía de textos en aragonés de l'Alto Galligo*, Huesca, Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2007.

